



ACCADEMIA dei  
FISIOCRITICI 1691

Siena, 24 febbraio 2025

## COMUNICATO STAMPA

### **Prima presentazione toscana per la traduzione italiana della Tavola Periodica degli elementi**

Presenti tre protagonisti della traduzione ufficiale  
Si parlerà anche delle cosiddette “terre rare”

**Accademia dei Fisiocritici - 27 febbraio 2025 ore 17**

in presenza in aula magna  
e in diretta sul canale YouTube [Accademia Fisiocritici Siena  
locandina](#)

A Siena la **prima presentazione toscana** della traduzione ufficiale italiana della Tavola Periodica degli elementi da poco varata dal Consiglio Nazionale delle Ricerche e dalla Commissione Italiana dell'Unione Internazionale per la Chimica pura e applicata (IUPAC), grazie a un gruppo di lavoro **per la prima volta multidisciplinare** composto da esperti di CNR, Società Chimica Italiana, Società Chimica Svizzera, Federchimica, Accademia della Crusca, Federazione delle Associazioni Scientifiche e Tecniche, Dipartimento Istruzione della Repubblica di San Marino.

A presentarla all'Accademia dei Fisiocritici il 27 febbraio alle ore 17, nella **conferenza “La Tavola periodica in italiano: nomi vecchi e nuovi per gli elementi chimici”**, **tre protagonisti** di questo intenso lavoro: il presidente e la segretaria scientifica della Commissione Italiana della IUPAC, **Matteo Guidotti** del CNR-Istituto di Scienze e Tecnologie Chimiche di Milano e **Silvia Borsacchi** del CNR-Istituto per la Chimica dei Composti Organometallici di Pisa, e **Riccardo Gualdo**, professore di Linguistica italiana all'Università della Tuscia di Viterbo. A coordinare la tavola rotonda sarà **Claudio Rossi**, professore emerito di Chimica fisica all'Università di Siena.

Ma cos'è la Tavola periodica degli elementi? Perché conoscerla è utile per tutti? Che impatto può avere sulla vita quotidiana? A queste domande risponderanno i relatori toccando **temi di grande attualità**. «La traduzione italiana dalla versione della Tavola Periodica del 2022, originariamente solo in lingua inglese, era necessaria – afferma Matteo Guidotti – perché fino ad ora, per ben 13 elementi, nei dizionari e nei libri di testo non c'era una versione univoca e omogenea dei nomi italiani. La versione finale della Tavola Periodica rappresenta un importante traguardo che porterà a conoscere nomi, storie e proprietà di elementi chimici, spesso presenti di nascosto negli oggetti e nei dispositivi della vita quotidiana ma poco conosciuti al di fuori della cerchia degli addetti ai lavori: tra questi anche le **famose “terre rare”** che ora stanno attirando sempre più attenzione, anche a causa della complessa situazione geopolitica internazionale».

CSAF2025/04